

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政暨公職局

公告

為填補行政暨公職局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員六缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以考試、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年十二月二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Dezembro de 2008.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

法務局

公告

本局為填補人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（社會重返範疇）一缺，經二零零八年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零八年十二月三日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$988.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de reinserção social, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2008.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Dezembro de 2008.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

身 份 證 明 局

公 告

按二零零八年十一月二十五日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制內技術人員組別第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年十一月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$988.00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員七缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零八年十二月三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$851.00)

退 休 基 金 會

三十日告示

謹此公佈現有法務局——登記及公證機關第三職階二等助理員Maria Virginia Inacio之鰥夫王耀輝及女兒王寶儀申請其遺

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Novembro de 2008, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Novembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Dezembro de 2008.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Vong Iu Fai João Baptista e Vong Pou I, viúvo e filha de Maria Virginia Inacio, que foi segundo-

屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年十一月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$817.00)

謹此公佈現有郵政局第七職階助理員吳其鴻之遺孀朱淑嫻申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年十一月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$579.00)

-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado — Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 28 de Novembro de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Faz-se público que tendo Chu Sok Han, viúva de Ng Kei Hong, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 28 de Novembro de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 579,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席高級技術員二缺，經於二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零八年十一月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李偉文

委員：顧問高級技術員 梁金玉

首席高級技術員 高振威

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2008.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Novembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Man, técnico superior assessor.

Vogais: Leong Kam Iok, técnico superior assessor; e

Kou Chan Wai, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零八年三月五日第十期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員四缺，現公佈最後評核名單如下：

A) 合格應考人：最後評核分

1.º Cheong Perola, Brenda6.54

2.º 孔潔心6.30

B) 被淘汰的應考人：21人。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年十一月二十八日批示確認)

二零零八年十一月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員 鄭慧銘

顧問高級技術員 Carlos Manuel Balona Gomes

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2008:

A) *Candidatos aprovados:* Classificação final valores

1.º Cheong Perola, Brenda6,54

2.º Kong Telo Mexia, Kit Sam6,30

B) *Candidatos excluídos:* vinte e um.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2008).

Polícia Judiciária, aos 21 de Novembro de 2008.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor; e

Carlos Manuel Balona Gomes, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

消 防 局

通 告

按照二零零八年十一月十二日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之八個消防區長空缺。

經保安司司長於二零零八年十一月二十八日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2008, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de oito vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2008, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada no Corpo de

告公佈日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

根據同一《通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零零八年十二月四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do mesmo estatuto.

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Dezembro de 2008.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

衛生局

名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零八年第三季度獲資助的名單：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	11/03/2008	\$ 150,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	20/02/2008	\$ 18,000.00	出版〔澳門健康〕雜誌的第三季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 3.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	16/01/2008	\$ 62,100.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第三季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	20/02/2008	\$ 90,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第三季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	20/02/2008	\$ 48,000.00	對該會屬下第一門診所的第三季度資助。 Apoio financeiro à clínica I afecta à associação, relativo ao 3.º trimestre.
預防及控制愛滋病協會 Associação de Prevenção e Controle da Sida	20/02/2008	\$ 75,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	20/02/2008	\$ 137,261.80	資助同善堂第三季度學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao 3.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	20/02/2008	\$ 60,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	20/02/2008	\$ 6,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	20/02/2008	\$ 12,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	20/02/2008	\$ 348,000.00	對該會護送病人服務的第三季資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 3.º trimestre.
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	20/02/2008	\$ 30,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	20/02/2008	\$ 594,000.00	對該會屬下大堂街診所的第一至三季度資助。 Apoio financeiro à clínica da Rua da Sé afecta à associação, relativo aos 1.º a 3.º trimestres.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	20/02/2008	\$ 100,500.00	對該會三月至九月的資助。 Apoio financeiro relativo aos meses de Março a Setembro.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	01/08/2008	\$ 35,720.00	資助該會舉辦活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	02/06/2008	\$ 2,500,000.00	對該會屬下康復中心的第一及第二期資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo às 1.ª e 2.ª prestações.
	02/06/2008	\$ 2,043,620.00	對該會屬下工人醫療所由2007年12月至2008年7月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Dezembro de 2007 a Julho de 2008.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	22/08/2008	\$ 142,036.50	資助該會舉辦課程。 Apoio financeiro para a realização dum curso.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	01/08/2008	\$ 32,600.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização dum seminário.
澳門感染控制學會 Associação de Controlo de Infecção de Macau	01/08/2008	\$ 90,000.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização dum seminário.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	01/08/2008	\$ 33,837.90	資助該會舉辦活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	01/08/2008	\$ 7,409.50	資助該會舉辦活動。 Apoio financeiro para a realização de activida- des.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	21/08/2008	\$ 2,093,200.00	資助該會舉辦急救推廣及增添器械。 Apoio financeiro para a promoção de primei- ros-socorros e aquisição de equipamento.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	11/07/2008	\$ 30,000.00	衛生高等學校2007/2008學年獎學金。 Prémio para os melhores alunos da Escola Su- perior de Saúde do ano lectivo de 2007/2008.
聖心女子中學英文部 Colégio do Sagrado Coração de Jesus – Sec- ção Inglesa	22/08/2008	\$ 4,220.20	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa sobre Sida.
何穎賢 Ho Wing Yin	22/08/2008	\$ 5,000.00	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa so- bre Sida.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	22/08/2008	\$ 5,000.00	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa so- bre Sida.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Choi Kou School (Macau)	22/08/2008	\$ 4,955.70	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa so- bre Sida.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	22/08/2008	\$ 5,000.00	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa so- bre Sida.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Poli- técnico de Macau	22/08/2008	\$ 427.20	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa so- bre Sida.
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	22/08/2008	\$ 5,000.00	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa so- bre Sida.
聖士提反會 St. Stephen's Society	22/08/2008	\$ 4,739.10	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa so- bre Sida.
澳門特別行政區紅十字會 Cruz Vermelha da RAEM de Macau	22/08/2008	\$ 5,000.00	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa so- bre Sida.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	22/08/2008	\$ 3,901.80	愛滋病教育資助計劃。 Plano de apoio financeiro à acção educativa sobre Sida.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	25/06/2008	\$ 1,253,564.61	對該會屬下家居醫療隊由一月至七月的資助。 Apoio financeiro ao Grupo de Cuidados de Saúde Domiciliários, relativo aos meses de Ja- neiro a Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	12/03/2008	\$ 24,060.00	資助該會作性病/愛滋病防治計劃。 Apoio financeiro para a realização do plano de prevenção da Sida.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/07/2008	\$ 728,000.00	對該會牙病預防中心第一至第三季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo aos 1.º a 3.º trimestres.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	11/07/2008	\$ 30,000.00	2007/2008學年獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2007/2008.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	21/07/2008	\$ 5,352,435.00	對該會第一至第三季資助。 Apoio financeiro relativo aos 1.º a 3.º trimes- tres.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	29/05/2008	\$ 1,408,955.00	二月至七月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises nos meses de Fevereiro a Julho.
	29/05/2008	\$ 3,808,500.00	三月至七月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Março a Julho.
	29/05/2008	\$ 41,342,057.00	一月至七月份提供特定門診和住院服務的協議 資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento nos meses de Janeiro a Julho.
	29/05/2008	\$ 7,279,977.00	三月至七月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para prestação de interna- mento cardíaco nos meses de Março a Julho.
	29/05/2008	\$ 32,051,250.00	第一至三期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo às 1.ª a 3.ª prestações.

二零零八年十一月二十日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 20 de Novembro de 2008.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$7,583.00)

(Custo desta publicação \$ 7 583,00)

通 告

Avisos

本局現進行第28/P/2008號公開招標——“向衛生局供應及安裝細菌鑑定系統”。有意投標者可從二零零八年十二月十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 28/P/2008 «Fornecimento e Instalação do Sistema Automatizado para a Identificação Bacteriológica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Dezembro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Econmato, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do

標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年一月十二日下午五時三十分。

開標將於二零零九年一月十三日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$38,000.00（澳門幣叁萬捌仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年十二月二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

本局現進行第29/P/2008號公開招標——“血液腫瘤科改建工程”。有意投標者可從二零零八年十二月十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零零八年十二月十六日下午三時，前往上址之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的施工地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年一月七日下午五時三十分。

開標將於二零零九年一月八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$66,000.00（澳門幣陸萬陸仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年十二月五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,328.00）

custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Janeiro de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 13 de Janeiro de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 38 000,00 (trinta e oito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 2 de Dezembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 29/P/2008 «Obra de Remodelação do Serviço de Hemato-Oncologia», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Dezembro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aproveitamento e Económico, situado na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, no dia 16 de Dezembro de 2008, às 15,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 7 de Janeiro de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 8 de Janeiro de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 66 000,00 (sessenta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 5 de Dezembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

茲通知根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有
限制方式進行普通晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編
制內氣象技術員職程之第一職階二等氣象技術員五缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理
暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政
區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年十二月一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de
acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários
da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos ter-
mos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração
Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei
n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada
pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o
preenchimento de cinco lugares de meteorologista operacio-
nal de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista
operacional do quadro de pessoal da DSMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concu-
so se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos
Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Obser-
vatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresen-
tação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia
útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim
Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de De-
zembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)